



**Tin-mừng.**—Bổn-báo được tin mừng bà Kwok Fuk Woh (Quách-phục-Hóa) đã sanh-hạ một trai tại Nanning, đặt tên là Quách-thượng-Hi. Xin chia vui cùng ông bà và chúc em bé lớn lên trong ân-điền Chúa.—*T. K. B.*

**Đôi lời kính đạt.**—Từ đầu tháng Mars trở đi, tôi sẽ đi hầu việc Chúa tại Wuchow. Vậy, anh em nếu có thư cho tôi, xin đừng gởi đi Nanning nữa, nhưng xin gởi đến «Bible School, Alliance Mission, Wuchow, Kwangsi, China. Via Hongkong» thì tôi sẽ nhận được. Xin cứ cầu thay cho tôi, rất cảm ơn!—*Kwok Fuk Woh.*

### TRUNG-KỲ

**Tourane, Thanh - khê.**— Ông Gidoin năm nay ngoài 80 tuổi, nhưng vẫn khỏe-mạnh. Tháng trước đây ông lâm bệnh kiết rất nặng. Một hôm sau khi ra vườn cỏ, thỉnh-linh ông bất-linh nhưn-sự. Cả nhà đều bối-rối, nhưng chỉ hết lòng cầu-nguyện, nên Chúa đã tỏ quyền-phép khiến ông sống lại. Tuy nay đã bớt nhưng còn yếu lắm, vậy nhờ quý ông bà cầu-nguyện thêm cho ông chóng lành. Đa-tạ!

Cô Nguyễn-thị-Hiên, ái-nữ bà Tuấn, thấp đèn **manchon** rụi bị lửa bật lên cháy rất nguy. Tuy hai tay cô bị thương nặng, nhưng Chúa đã chữa lành. Ông Nghĩa bị rắc độc cắn rất nguy-hiểm, nhưng chỉ nhờ anh em hết lòng khẩn -nguyện mà được cứu-chữa. Ông Xếp Mừi sa-ngã bỏ Chúa, đâm ra ghiền a-phiện lâu ngày rất nặng. Ông cũng muốn trở lại cùng Chúa, song vì quá ghiền nên phải tri-hoãn lâu ngày. Nhưn gặp tai-họa, ông rất hối-hận tội mình và rõ biết ý Chúa muốn mình trở lại cùng Ngài, bèn quyết-định nhờ Chúa, nay đã bỏ hẳn a-phiện. Bảy giờ 8 linh-hồn trong gia-quyển ông đều đã trở nên con-cái Ngài. Thật là tài Cứu-Chúa rất lạ, đáng ngợi-khen Ngài. — *Hoàng-trọng-Thừa.*

**Tourane.**—Ngày 12 Décembre 1935, con trai thứ ba của tôi là Nguyễn-hữu-Bá, 25

tuổi, cỡi xe máy của tôi bỏ nhà trốn mất. Xin anh em thương-xót cầu-nguyện Chúa sửa-day nó và đưa-dẫn nó về. Cũng xin đừng ai giúp-đỡ nó bất luận cách nào, tôi không chịu trách-nhiệm về nó đưng khi nó không ở nhà cha mẹ.—*Chấp-sự Nguyễn-hữu-Vinh.*

**Qui-nhơn.**—Vợ tôi ho nặng khạc ra máu, tôi có dùng nhiều thứ thuốc mà không bớt, nên cứ cầu-nguyện nhờ-cây Chúa. Ông Stebbins nhưn ở Dalat về ghé nhà tôi ngày 9 Janvier có cầu-nguyện xức dầu cho vợ tôi, nay đã bớt nhiều. Rất cảm ơn Chúa.

Kể đến ngày 11, con tôi là Phạm-Điều đau thổ-tả một đêm một ngày, cũng có dùng thuốc mà không bớt. Quã 8 giờ buổi mai ngày 12 là Chúa-nhựt, thì con tôi sập-sửa qua đời. Vợ tôi thương con khóc óa lên, tôi khuyên yên-lặng; sẵn có anh em trong Hội-Thánh nhóm lại cầu-nguyện cho con tôi, chết sống cũng nhờ Chúa. Cầu-nguyện nửa giờ đồng hồ thì em sống lại, khóc óa lên, cả Hội-Thánh sợ-hãi về quyền-phép của Chúa trước mặt mình, thật chết mà Chúa chữa liền theo tay. Ơn Ngài rất lớn, nên tôi phải tỏ ra để các qui-hội đồng-thanh ngợi-khen Cứu-Chúa.—*Phạm-Thành.*

**Nha-trang.**—Hội-Thánh Nha-trang ít tin-đồ, nên lấy sức người không làm gì được. Nhưng nhờ ân-điền Chúa ban cho, chúng tôi đã mua được một lô đất và làm một nhà thờ oai-nghiêm rực-rỡ. Quan Công-sứ đến khám cũng công-nhận chúng tôi làm số nhà ấy đến ngoài 1.000\$00; hiện nay chúng tôi cũng không thiếu nợ ai. Không việc gì Jêsus không làm được! A-lê-lu-gia!

Trong năm 1935, nhờ Chúa chúng tôi mở được một cuộc bố-đạo trong 7 đêm ngày, có mời các ông Travis, Lê-đình-Tươi, Ông-vân-Trung, Nguyễn-Ứng, Nguyễn-Tấn, Nguyễn-Phú và Lê-Thị. Chúa dùng quý ông ban ngày giảng-day

có nhiều tin-đồ cảm-động, ban đêm giảng cho người ngoại đến nghe rất đông và yên-lặng, có 6 linh-hồn trở lại cùng Chúa.  
—Trần-Dĩnh.

### NAM-KỶ

**Hội-đồng Nam-hạt nhóm tại Ô-môn từ 28 đến 31 Janvier 1936.**—Số đại-biểu: 69 vị. Tin-đồ nhóm ước chừng 400 người. Trong mấy ngày Chúa dùng qui ông N. M. Cressman, P. E. Carlson, G. C. Ferry, Lê-dinh-Tươi và Lê-văn-Quế bồi-bổ đời thiêng-liêng tin-đồ.

Ông Cressman dạy sách Khải-huyền, dùng họa-đồ vẽ ra bố-cuộc, cùng trưng-dẫn từng đoạn, từng câu nói về lễ cưới Chiên Con, nhiều lễ đạo sâu-nhiệm và mới-mẻ nảy ra, khiến Hội-đồng rất tinh-thức.

Ông Carlson dạy rất rõ-ràng vấn-đề quyền-phép từ trên cao Chúa hứa ban cho mỗi người, bất luận hạng nào đời nào. Mỗi người phải tự xét cách kỹ-càng, chớ tưởng rằng mình đã được quyền-phép ấy rồi bởi những sự học-thức, nói tiếng lạ, làm phép lạ, v. v... mà kỳ-thật mình chưa được gì

hết. Bởi bài này khiến mỗi người phải hạ mình trước mặt Chúa, khát-khạo được đầy-dẫy quyền-phép Đức Chúa Trời.

Ông G. C. Ferry yên-tử tin-đồ bởi ông chỉ cho biết địa-vị tương-lai của chúng ta sẽ đoán-xét thế-gian. Vậy, ta chớ tự khinh mình, để kẻ nghịch có dịp đoán-xét ta, nhưng cũng vui lòng chịu sự đoán-xét sai của họ bây giờ. Hội-đồng cũng được tinh-thức rất nhiều.

Ông Lê-dinh-Tươi giảng, đại-ý khuyên mỗi anh em, muốn chức-vụ được kết-quả mỹ-mãn, thì đời thiêng-liêng phải tấn-tới chỗ sâu-nhiệm trong đường đạo. Và một bài nữa chỉ rõ về chức-vụ mục-sư là rất cao-trọng, nên hãy hết sức tôn-qui và thực-hành theo ý Chúa. Hội-đồng hết

sức cảm-động. Sau đó ban tiêu-hội-đồng có đặt tay làm lễ phong chức mục-sư cho thầy Nguyễn-văn-Nhung.

Ông Lê-văn-Quế truyền ra mạng-lệnh Chúa cho khắp địa-hạt chớ dùng men, cũng đừng có mật, nhưng phải dâng của-lễ bằng vật có thêm muối. Bài này tin-đồ dễ nhớ và cảm-động nhiều lắm.

Ông Bùi-tự-Do, Huỳnh-văn-Ngà, Nguyễn-văn-Tâm làm chứng thế nào Chúa dùng qui ông đem danh Đấng Christ đến các chỗ xa, được thiên-hạ hoan-nginh và kết-quả rất tốt. Nhiều người cảm-động hơn mấy lần trước, nhứt-định quyền giúp cho các cơ-quan giảng đạo ấy được vững-bền.

Chúa dùng hai ông Carlson và Tươi truyền-đạo trong ba đêm, thánh-giả mỗi đêm trên 500. Có 5 người cầu-nguyên.

Tiền dâng trong bốn ngày là: 52\$07, (trong số ấy giúp cho việc Thương-du và tàu Tin-Lành 36\$70, xe Tin-Lành 5\$72).

Ông chủ-nhiệm có nhóm riêng qui bà mục-sư, truyền-đạo, đề qui bà giúp lẫn nhau về cách nào làm bổn-phận nội-trợ và

hầu việc Chúa trong Hội-thánh.

Kết-cuộc sự bầu-cử ban Tri-sự mới:

Chánh Chủ-nhiệm: Lê-văn-Quế

(chưa mãn)

Phó Chủ-nhiệm: Kiều-công-Thảo.

Thơ-ký: Phan-văn-Hiệu.

Tư-hóa: Huỳnh-minh-Ý.

Phái-viên: Nguyễn-hữu-Khanh.

» : Trần-xuân-Hỉ.

Hội-đồng Linh-tu năm nay nhóm tại Cần-thơ và Hội-đồng Địa-hạt sang năm nhóm tại Vĩnh-trạch (Bắc-liêu).

Số tin-đồ chánh-thức hiện có ở Nam-hạt: 5.674 người. Tiền Nam-hạt dâng về việc Chúa trong năm 1935 tổng-cộng 9.186\$07 và 1.308 gia lúa.—*Thơ-ký Nam-hạt: Phan-văn-Hiệu.*



Nhà-thờ Hội Tin-Lành Nha-trang

**Hỉ-tín.**— Ngày 12 Janvier 1936 cậu Trương-thành-Đầu đẹp duyên cùng cô Võ-thị-Sinh. Lễ hôn-phối làm tại nhà giảng rất long-trọng. Chúng tôi xin chia vui cùng hai họ và nguyện Chúa ban ơn cho đôi-lúa được loan-phụng hóa mình, sắt cầm hảo-hiệp.—*Nguyễn-văn-Sáng.*

**Ái-tín.**— Ngày 19 Janvier 1936 bà Nguyễn-văn-Hiền, nội-trưởng ông cựu tư-hóa của Bồn-hội, đã về cùng Chúa. Bồn-hội nhóm lại đưa đám rất đông, lễ an-táng có làm sáng danh Chúa. Tôi xin thay mặt Hội-Thánh Ca-mâu mà chia buồn cùng tang-gia, và xin Chúa yên-ủi ông Hiền trong con buồn-bã.—*Nguyễn-văn-Sáng.*

**Cai-tàu-hạ.**— Bước qua năm nay Chúa muốn ban phước cho chi-hội này nhiều hơn, nên ngày mồng ba Tết các tín-giáo nhóm hội-đồng thường-niên quyết-định nhờ Chúa lo cất nhà giảng lại cho rộng lớn hơn để có thể rước một kỳ Hội-đồng Linh-tu. Vậy, anh em tính khi gặt lúa xong, sẽ hiệp lực đắp cái nền trước, rồi lần lần sẽ lo cái nhà. Xin qui-hội cầu-nguyện giúp cho được thành-tựu.

Ông Trần-văn-Long mới trở lại tin Chúa, đầu bà đã tin lâu rồi, nhưng nay ông mới chịu đầu-phục Chúa. Bà Trịnh-văn-Thân sa-ngã bảy năm, nay bằng lòng ăn-năn tin Chúa. Xin Chúa ban ơn cho hai tín-đồ này cứ được đứng vững trong Chúa.—*Nguyễn-hữu-Khanh.*

**Nhơn-ái (Phong-diễn).**— Lễ giảng-sanh năm vừa qua Bồn-hội có tổ-chức ban hát thờ thánh và cuộc thi thuộc lòng Kinh-Thánh được kết-quả mỹ-mãn. Chúng tôi có mời ông Bùi-tự-Do giảng buổi tối 24 Décembre, kết-quả có một người tin Chúa. Ông Do có khuyên hội-chúng lo trang-trải số nợ cất nhà giảng còn thiếu 39\$00, ai nấy cảm-động và đã dâng được 31\$00. Tạ ơn Chúa!

Ông Trụ, ông Nhờ, ông Luyện và ông bà Hội-đồng Khanh có dâng nhiều thứ đồ dùng trong nhà giảng. Xin cảm ơn các vị từ-thiện.

Xin qui ông bà cầu-nguyện cho tôi có thể mở hội nhánh ở Giai-xuân. Đa-tạ!  
—*Huỳnh-văn-Thinh.*

**An-thái-đông.**— Em gái tôi là Đỗ-thị-Sầu, tự Bạch-Lan, năm nay hai mươi xuân, đã nghỉ yên trong Chúa 6 giờ sáng ngày 7 Janvier 1936. Lễ an-táng cũng trong chiều

hôm ấy. Bà-con láng-giềng và anh chị trong Hội-Thánh đến chia buồn cùng tang-quyển chúng tôi, lại giúp-đỡ mỗi người mỗi cách trong việc mai-táng, nên tôi xin thay mặt cho cả gia-quyển tỏ lòng thâm-cảm. Tôi cũng nhờ qui ông bà cầu-xin Đức Thánh-Linh yên-ủi lòng huyền-đường tôi và cho bà càng biết thêm về phần kẻ chết trong Chúa.—*Đỗ-lân-Ngữ.*

### BẮC-KỲ

**Hỉ-tín.**— Bồn-báo được tin mừng ngày 26 Janvier 1936, tức là mồng ba Tết, tại nhà-thờ Hải-phòng ông Mục-str W. A. Pruett đã làm lễ thành-hôn cho thầy Đinh-văn-Tài, nhơn-viên tại công-ty mỏ than ở Cẩm-phả và là một tín-đồ rất sốt-sắng, đẹp duyên cùng cô Hoàng-thị-La. Chúng tôi xin chia vui cùng hai họ và chúc cặp uyên non trăm năm chấp cánh bay-liệng trong cõi trời thanh đạo-nghĩa để làm sáng danh Đức Chúa Cha.—*T. K. B.*

**Ái-tín.**— Em Nguyễn-thiện-Bảo, con trai ông bà Nguyễn-thiện-Sĩ, cháu cụ chấp-sự Nguyễn-thiện-Đạo, đã ngủ yên trong Chúa ngày 31 Janvier 1936. Tôi xin thay mặt Hội-Thánh chia buồn cùng tang-quyển.—*Lê-văn-Thái.*

**Hoàn-dương (Phủ-lý).**— Từ khi ông bà truyền-đạo Nguyễn-thiện-Tùng tới quê-hương chúng tôi mà làm chúng về đạo Tin-Lành cùng tỏ ra on cứu-chuộc của Chúa Jê-sus, thì chúng tôi nhận-biết mình đã lầm-lỡ, bấy lâu nay quên-bỏ Đấng Chơn-Thần, ham theo đường ma-quỉ, đến nỗi làm nhiều điều trái với thiên-đạo mà không biết. Bởi vậy, chúng tôi đã trở về cùng Chúa Jê-sus, hết sức nương-nhờ cánh tay bảo-hộ của Ngài.

Chúa ban phước cho gia-quyển tôi dồi-dào lâm; nhờ đó mà hiện nay trong quê-hương tôi đã được hơn một trăm người tin Chúa, biết cái tà qui chánh, biết cùng chúng tôi hiệp một trong cuộc phụng-sự Chơn-Thần. Mỗi tháng ông truyền-đạo về giảng một hai lần, anh em nhóm lại vui-vẻ lắm. A-lê-lu-gia! Ngợi-khen Chúa.

Anh em chúng tôi đang ước-ao làm một nhà thờ Chúa. Ông Mục-str Pruett và ông Truyền-đạo Tùng đã xin phép quan trên, rất mong qui ông bà yêu-đầu trong Chúa cầu-nguyện cho công-cuộc này được thành-tựu mau-chóng. Đa-tạ!  
—*Tống-văn-Ngột.*